

## **ОБЪЕКТЫ В БИТРАНЗИТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ В ЯЗЫКАХ КВА: ВНУТРИГЕНЕТИЧЕСКОЕ СОПОСТАВЛЕНИЕ<sup>1</sup>**

В статье рассматривается битранзитивная конструкция в языках ква, где морфологически объект-тема и объект-реципиент кодируются одинаково. Показано, что, несмотря на это, многие синтаксические признаки позволяют в различных языках их ранжировать, причем выясняется, что если в одних языках объект-реципиент имеет последовательный синтаксический приоритет над объектом-темой, то в других языках разные синтаксические признаки характеризуют объекты по-разному.

### **1. Битранзитивная конструкция в языках ква**

Под битранзитивными глаголами в современных лингвистических работах (назовем только избранные [Dryer 1986; Conti 2008; Haspelmath 2005; Malchukov et al. 2010]) принято понимать глаголы, с точки зрения синтаксического оформления сходные с глаголом со значением «дать», т.е. имеющие помимо агентивного актанта актант-тему (= пациентивный актант) и актант-реципиент (= адресат, бенефактивный актант). Традиционная лингвистическая терминология (часто используемая и в описаниях обсуждаемых нами языков ква) первый из этих актантов именует «прямым дополнением», а второй — «косвенным», но в указанных работах показано, что типологически возможны различные стратегии выбора базовых морфосинтаксических средств для их оформления (падежного / предли или послеложного маркирования и глагольного согласования).

Языки ква являются ярким примером так называемой нейтральной стратегии организации битранзитивной конструкции — так мы в рамках этой работы называем конструкцию, при которой предложение содержит единственную глагольную форму, имеющую два объектных зависимых. Так, в (1) представлен единственный глагол

---

<sup>1</sup> Работа выполнена в рамках проекта РГНФ № 10-04-00269а и в рамках проекта МК-3991.2012.6 по гранту Президента РФ для молодых кандидатов наук.

со значением «давать» и два его дополнения, оформление которых одинаково<sup>2</sup>:

Ануфо

- (1) yà            à-ma            a            bàa            n            diìre  
 1PL.SBJ   PRF-давать   NEG   ребенок   TOP   еда

n            bè  
 TOP   IND

‘Мы не дали ребенку еды’ [Smye 2004: 72].

Однако (в специальных работах по данной теме на материале фон [Lefebvre 1994], эве [Essegbey 1999: 147-169], акан [Osam 1996, 1997, 2000], бауле [Creissels & Kouadio 2010] и в общих описательных работах) накоплено множество фактов, показывающих синтаксическую неравноценность темы и реципиента в языках ква: обнаруживаются ограничения у одного из объектов, отсутствующие у другого, чаще, но не всегда — ограничения у темы, отсутствующие у реципиента. Таким образом, иногда можно говорить о том, что реципиент является более (синтаксически) приоритетным, чем тема. Сопоставление ограничений на тему и на реципиент в эве и акан в [Шлуинский 2008] показало, что если в акан все известные факты и исследованные нами дополнительные факты говорят только о приоритете реципиента, то в эве ситуация неоднозначная. Здесь мы ставим перед собой более общую цель — сопоставление всех доступных данных по этой теме по другим языкам семьи ква.

К языкам ква относятся около 80 языков на территории Ганы, Того, Кот-д’Ивуара и Бенина. Настоящая работа основана на примерно четверти из них — тех, для которых есть какие-то данные по битранзитивным глаголам. Рассматриваемые языки и источники данных представлены в таблице.

<sup>2</sup> Формальные различия между актантами битранзитивных глаголов в языках ква крайне редки. Единственное известное нам яркое исключение — использование в аттие [Kouadio N’Guessan 1996: 604] и иго [Gblem 1995: 174] различных серий личных местоимений для реципиента и темы.

Таблица

**Рассматриваемые языки, их генетическая принадлежность  
(по: [Lewis (ed.) 2009]) и источники данных**

<b>язык</b>	<b>генетическая принадлежность</b>	<b>источники данных</b>
аватиме	левобережные > аватиме-ньянгбо	[Funke 1909]
эве	левобережные > гбе	[Westermann 1907; Essegbey 1999], личные данные
фон	левобережные > гбе	[Lefebvre 1994; Lefebvre & Brusseau 2002]
иго	левобережные > кпосо-ало-бовили	[Gblem 1995]
икпосо	левобережные > кпосо-ало-бовили	[Eklo 1987]
абе	ньо > агнеби	[Gbery 1987]
аттие	ньо > аттие	[Kouadio N'Guessan 1996]
авикам	ньо > авикам-алладиан	[Rongier 2002]
га	ньо > га-дангме	[Zimmermann 1858; Kotey 1969]
лелеми	ньо > поту-тано > лелеми	[Höftmann 1971]
логба	ньо > поту-тано > логба	[Dorvlo 2008]
акан	ньо > поту-тано > центральные > акан	[Christaller 1875; Osam 1996, 1997, 2000, 2003], личные данные
ануфо	ньо > поту-тано > центральные > биа	[Smye 2004]
аньин	ньо > поту-тано > центральные > биа	[Quaireau 1987; Van Leynseele 1975]
бауле	ньо > поту-тано > центральные > биа	[Timyan 1977; Creissels & Kouadio 2010]
чумбурунг	ньо > поту-тано > гуанг > северные	[Hansford 1990]
гонджа	ньо > поту-тано > гуанг > южные	[Painter 1970]

навури	ньо > поту-тано > гу-анг > южные	[Sherwood 1982]
авуту	ньо > поту-тано > гу-анг > южные	[Obeng 2008]

Битранзитивная конструкция является в языках ква сравнительно маргинальной. Прежде всего это связано с тем, что группа битранзитивных глаголов как таковая совсем невелика — в описаниях приводится от 2–3 до 10 лексем. К этой группе относится естественное семантическое ядро («давать», «показывать», «просить») и варьирующая от языка к языку периферия из дополнительных глаголов. Оговоримся, что, во-первых, мы в основном рассматриваем ядерные битранзитивные глаголы, так как известно, что другие, также формально битранзитивные, могут иметь актанты с принципиально иными свойствами (ср.: *na* ‘давать’ (2) и *fu* ‘ударять’ (3) в эве), а до какой степени отличаются от стандартных битранзитивных глаголы с маргинальной семантикой, как в (4), в других языках, неизвестно. Во-вторых, мы исключаем из рассмотрения конструкцию типа *Accusativus Duplex*, как в (5):

эве

- (2) a. fofo-nye      na      agbalẽ      nɔvi-nye  
отец-1SG      давать      бумага      сиблинг-1SG  
b. fofo-nye      na      nɔvi-nye      agbalẽ  
отец-1SG      давать      сиблинг-1SG      бумага  
‘Мой отец дал моему брату книгу’.

- (3) a. e-fu      asi      akɔ  
3SG-ударять      рука      грудь  
‘Он ударил рукой в грудь’ [Westermann 1907: 51].  
b. \*e-fu      akɔ      asi  
3SG-ударять      грудь      рука

ануфо

- (4) wɔ̀      a-tù      ànùma      n      yabùè  
3SG.SBJ      PRF-бросать      птица      TOP      камень  
‘Он бросил камень в птицу’ [Smye 2004: 72].



- навури  
 (5)  $\overline{gb\acute{e}}$  tí mɛ átô:sà  
       3PL.SBJ называть.IPFV 1SG.OBJ Аторса  
 ‘Они называют меня Аторса’ [Sherwood 1982: 258].

У глаголов, не входящих в узкую группу битранзитивных, для выражения из более факультативного реципиентного участника используется сериальная конструкция с большей или меньшей грамматикализацией базового глагола «давать» (6) или (много реже) другого битранзитивного глагола (7):

- икпосо  
 (6) á ɔ̀ɛ̀ àwɔ̀ kó nɔ́ɔ́  
       3SG.PFV шить платье давать 1SG  
 ‘Она мне сшила платье’ [Eklo 1987: 125].

- акан  
 (7) ɔ-kã-ã asem bi kyere-ɛ me  
       3SG-говорить-PST речь INDF показывать-PST 1SG  
 ‘Он что-то сказал мне’ [Christaller 1875: 118].

Маргинальность битранзитивной конструкции связана и с тем, что не менее распространено употребление битранзитивных глаголов в сериальной конструкции, в которой тема зависит от (полу)грамматикализованного глагола «брать» (8) или (много реже) от лексического глагола (9):

- авуту  
 (8) mùni ní nũ ná ú  
       1SG.SBJ брать рыба давать 2SG.OBJ  
 ‘Я дал тебе рыбу’ [Obeng 2008: 36].

- абе  
 (9) alə f-a-ji eridzi dzi Nde  
       если 2SG-COND-идти ферма резать бананы  
       se-mə  
       приносить-1SG  
 ‘Если ты пойдешь на ферму, принеси мне бананы’ [Gbery 1987: 65].

Перейдем к рассмотрению параметров, различающих синтаксически тему и реципиент.

## 2. Линейная позиция объектов

В наибольшей степени находящийся «на поверхности» параметр — линейная позиция объектных именных групп: линейно левый объект является синтаксически приоритетным.

В большинстве языков ква представлено обязательное предшествование реципиента теме (т.е. приоритет реципиента), ср. (10). Явно это показано или отмечено для акан [Christaller 1875: 117; Osam 1997: 260-261, 2000: 175], абе [Gbery 1987: 167], аттие [Kouadio N'Guessan 1996: 603], аватиме [Funke 1909: 301], чумбунг [Hansford 1990: 293], га [Zimmermann 1858: 124], логба [Dorvlo 2008: 136-137], навури [Sherwood 1982: 126, 257], но и для других рассматриваемых языков ясно из представленного материала.

логба

- (10) a. howusu ó-tá asafo e-feshi  
Ховусу 3SG.SBJ-давать Асафо CL-овца

- b. \*howusu ó-tá e-feshi asafo  
Ховусу 3SG.SBJ-давать CL-овца Асафо  
'Ховусу дал Асафо овцу' [Dorvlo 2008: 137].

В языках гбе возможен любой порядок объектных именных групп, ср.: (2), (11):

фон

- (11) a. kàkú xlé xwé ó àsíbá  
Коку показывать дом DEF Асиба  
'Коку показал дом Асибе'

- b. kàkú xlé àsíbá xwé ó  
Коку показывать Асиба дом DEF  
'Коку показал Асибе дом' [Lefebvre & Brusseau 2002: 254].

Наконец, исключительный случай составляет язык иго, в котором обязательно линейное предшествование темы реципиенту (т.е.

приоритет темы), ср.: (12). Интересно, что уже в близкородственном и ареально близком икпосо стандартный для ква порядок объектов, ср.: (13):

- иго  
 (12) ù-kǝ                      ɪnā              nɪ-mō  
          3SG.PFV-давать    ткань        3SG-мать  
 ‘Он дал ткань своей матери’ [Gblem 1995: 97].

- икпосо  
 (13) kúmá              á-ká                      ʒ-là              ʒvè  
          Кума        3SG.PFV-давать    3SG-отец    ткань  
 ‘Кума дал своему отцу ткань’ [Eklo 1987: 114].

### 3. Выражение объектов личными местоимениями и связанные ограничения

Ряд языков демонстрирует ограничения на выражение темы личным местоимением. В акан, как показано в [Osam 1997: 263-264], у самых базовых битранзитивных глаголов (*ma* ‘брат’, *kyere* в значении ‘показывать’) тема не может быть выражена местоимением (14b), в отличие от реципиента (14a), с другими битранзитивными глаголами (*kyere* в значении ‘учить’, *sre* ‘просить’, *kyerɛw* ‘писать’, *gye* ‘поручать’) такого ограничения нет. Сходные ограничения, распространяющиеся на весь небольшой класс битранзитивных глаголов, обнаружены нами для эве [Шлуинский 2008: 104–105].

- акан<sup>3</sup>  
 (14) а.              kofi              kyere-ɛ              no              ama  
                       Кофи              показывать-PST    3SG    Ама  
          б.              \*kofi              kyere-ɛ              ama              no  
                       Кофи              показывать-PST    Ама              3SG  
 ‘Кофи показал ему/ей Аму’.

<sup>3</sup> Приводимые примеры акан и эве без ссылок на источник получены нами от информантов — носителей этих языков в 2006–2007 гг. в Москве (см. подробнее: [Шлуинский 2008]).

В [Creissels & Kouadio 2010: 176] предлагается более общая интерпретация примеров бауле (15a–b), аналогичных (14a–b), в одном ряду с (15c–d): реципиент должен быть выше темы в иерархии *личные местоимения > имена собственные > другие именные группы*:

бауле

(15) a. kuàkú klè-lì mìn ákísí  
Кваку показать-PFV 1SG Акиси

b. \*kuàkú klè-lì ákísí mìn  
Кваку показать-PFV Акиси 1SG  
'Кваку показал мне Акиси'.

c. \*kuàkú klè-lì mìn bé  
Кваку показать-PFV 1SG 3PL  
ожид. 'Кваку показал их мне'.

d. kuàkú klè-lì kòfí ákísí  
Кваку показать-PFV Кофи Акиси  
ожид. 'Кваку показал Акиси (вин) Кофи (дат)' [Creissels & Kouadio 2010: 175–176].

В аттие возможно местоименное выражение обоих объектов, но для реципиента используется та же серия личных местоимений, что и для объекта монотранзитивного глагола, а для темы другая, ср. (16)–(17):

аттие

(16) mɛ̃ kɛ́ ó jí  
1SG показать.PFV 3SG.OBJ 3SG.OBL.OBJ  
'Я показал его ему' [Kouadio N'Guessan 1996: 380].

(17) mɛ̃ hɛ́ ó  
1SG видеть.PFV 3SG.OBJ  
'Я видел его' [Kouadio N'Guessan 1996: 378].

#### 4. Ограничения на определенность объектов

Для ряда языков ква описаны ограничения на определенность темы, но не реципиента.

В акан<sup>4</sup> [Stewart 1963: 147; Osam 1996: 62-63], аньин [Van Leynseele 1975: 201–202] и бауле [Creissels & Kouadio 2010: 178] определенная тема в отличие от определенного реципиента невозможна в битранзитивной конструкции, ср. (18a–b), (19):

акан  
(18) а. kofi ma-a abofra no akokɔ  
Кофи давать-PST ребенок DEF цыпленок  
‘Кофи дал ребенку цыпленка’ [Osam 1996: 63].

б. \*kofi ma-a abofra no akokɔ no  
Кофи давать-PST ребенок DEF цыпленок DEF

аньин  
(19) \*kofi mǎ kasi buluku-ɔ̃  
Кофи дать Каси книга-DEF  
ожид. ‘Кофи дал Каси (эту) книгу’ [Van Leynseele 1975: 202].

В эве, согласно [Essegbey 1999: 159–160], тема не может иметь определенный референциальный статус в том случае, когда реципиент является неопределенным (20b), но возможно, чтобы определенными были оба объекта (20a):

эве  
(20) а. kofi na ga-la nyɔnuvi-a  
Кофи давать деньги-DEF девушка-DEF  
‘Кофи дал (эти) деньги (этой) девушке’.  
б. kofi na ga-la nyɔnuvi  
Кофи давать деньги-DEF девушка  
‘Кофи дал девушке (эти) деньги’ [Essegbey 1999: 159].

## 5. Ограничения на образование относительного предложения

В некоторых языках ква отмечены ограничения на образование относительного предложения для темы, означающие приоритет ре-

<sup>4</sup> Данные акан и эве, разбираемые в разделах 4 и 7, приводятся согласно цитируемым работам, но не были подтверждены нашими информантами (см.: [Шлуинский 2008: 112–113, 120–124]), что, видимо, следует объяснять диалектным варьированием.

ципиента. В бауле, согласно [Creissels & Kouadio 2010: 183–184], релятивизация доступна только для реципиента, релятивизация темы невозможна, ср. (21a–b). В акан, как показано в [Osam 1997: 262], в тех случаях, когда есть ограничения на выражение темы местоимением (см. 3), есть ограничения и на релятивизацию соответствующей именной группы. В логба [Dorvlo 2008: 177–178] оба объекта доступны для релятивизации, но тема требует местоименного маркера внутри относительного предложения (22a), а реципиент (22b) и объект монотранзитивного глагола (23) не требуют, что означает приоритет реципиента над темой:

бауле

- (21) а.      biān      mò    ò              mèn-nìn      í      sikkā-n  
                  человек REL 1SG              давать-PFV 3SG    деньги-DEF  
                  ‘Человек, которому я дал деньги’

- б.      \*sikkā      mò    ò              mèn-nìn      kuàkú-n  
                  деньги REL 1SG              давать-PFV      Кваку-DEF

ожид. ‘Деньги, которые я дал Кваку’ [Creissels & Kouadio 2010: 183–184].

логба

- (22) а.      mango    [xé      kofi      ɔ-tá                              howusu      é]  
                  манго REL Кофи 3SG.SBJ-давать Ховусу 3SG.OBJ  
                  ‘Манго, которое Кофи дал Ховусу’

- б.      howusu    [xé      kofi      ɔ-tá                              mango]  
                  Ховусу REL Кофи 3SG.SBJ-давать манго  
                  ‘Ховусу, которому Кофи дал манго’ [Dorvlo 2008: 178].

- (23)              i-mbi-é              [xé      ma-ne]              i-kanyi  
                  CL-рис-DEF REL 1SG-покупать CL-гореть  
                  ‘Рис, который я купил, сгорел’ [Dorvlo 2008: 138].

В других языках оба объекта равно доступны для релятивизации:

- эве
- (24) ame-a [ke kofi fia tugbedze- dzo  
a]  
человек- REL Кофи показывать девушка- уходить  
DEF DEF
1. ‘Человек, которому Кофи показал девушку, ушел’.
  2. ‘Человек, которого Кофи показал девушке, ушел’.

### 6. Препозиция при номинализации и объектной инверсии

Как следствие порядка слов в именной группе (предшествование зависимой именной группы главной) в языках ква, где в целом объекты следуют за глаголом, стандартна препозиция прямого объекта при номинализации и в аналитических прогрессивных и имперфективных формах, диахронически связанных с номинализацией (см. подробнее: [Heine, Claudi 2001]). У битранзитивных глаголов, имеющих два объекта, в данных конструкциях возможны варианты в разных языках.

Так, в эве, как показано в [Essegbey 1999: 152–154], и в случае номинализации (25), и в случае формы прогрессива (26) имеет место препозиция только темы, что означает приоритет темы над реципиентом:

- эве
- (25) a. kofi-fe ga nana ami  
Кофи-POSS деньги давать<sub>RED</sub> Ами  
b. \*kofi-fe ami nana ga  
Кофи-POSS Ами давать<sub>RED</sub> деньги  
‘Кофино давание денег Ами’ [Essegbey 1999: 154].
- (26) a. kofi le agbalẽ na-m ama  
Кофи COP книга давать-PROG Ама  
‘Кофи дает Аме книгу’.  
b. \* kofi le ama na-m agbalẽ  
Кофи COP Ама давать-PROG книга

В икпосо в конструкции с номинализацией имеет место препозиция только реципиента, означающая приоритет реципиента над темой, ср. монотранзитивный (27) и битранзитивный (28) глаголы:

икпосо

- (27) kúmá àblá à-wò  
 Кума Абла NMLZ-убивать  
 ‘то, что Кума убил Абла’ [Eklo 1987: 113].

- (28) kúmá òwè à-ká ǎ-là  
 Кума ткань NMLZ-давать 3SG-отец  
 ‘то, что Кума дал ткань своему отцу’ [Eklo 1987: 114].

Наконец, в конструкции с номинализацией в акан (29) и в имперфективе аттие (30) происходит препозиция обоих объектов:

акан

- (29) kofi kyiri ama n-neɛ-ma ma  
 Кофи ненавидеть Ама PL-вещь-DIM давать  
 ‘Кофи ненавидит давать Аме вещи’.

аттие

- (30) àdú ũ ó bjē ʃikā dzé kjēbì jì  
 Аду IPFV 3SG сын деньги давать.IPFV утро этот  
 ‘Сегодня утром Аду дает своему сыну денег’ [Kouadio N’Guessan 1996: 600].

## 7. Ограничения на фокусную конструкцию и использование резумптивного местоимения в вопросительной и другой фокусной конструкции

Засвидетельствованы ограничения на возможность вынесения одного из объектов в фокусную конструкцию (но не связанную с ней формально вопросительную) или необходимость использования резумптивного местоимения для одного из объектов в вопросительной или в фокусной конструкции. Заметим, что принято считать, что использование резумптивных местоимений свидетельствует о низком статусе именной группы (см., например: [Shlonsky 1992]).

В эве и бауле засвидетельствованы ограничения у реципиента. В эве, согласно [Essegbey 1999: 151], необходимо резумптивное местоимение для темы, но не реципиента в вопросительной конструкции (31). В бауле [Creissels & Kouadio 2010: 181] необходимо ре-



зумптивное местоимение для темы, но не реципиента в фокусной конструкции (32):

- эве
- (31) а.      nu    ka    ε    kofi    na    ami?  
               вещь Q    FOC Кофи    давать    Ами  
               ‘Что Кофи дал Ами?’
- b.    ame    ka    ε    kofi    na    ga    e?  
               человек Q    FOC Кофи    давать    деньги    RESUMP  
               ‘Кому Кофи дал деньги?’ [Essegbey 1999: 151].
- бауле
- (32) kɔfɪ    yɛ    kuàkú    mɛn-nɛn    í    bólí    ò  
       Кофи    FOC    Кваку    давать-PFV    3SG    коза    FOC  
       ‘Это Кофи (дат) Кваку дал козу’.
- c.    bólí    yɛ    kuàkú    mɛn-nɛn    kɔfɪ    ò  
               коза    FOC    Кваку    давать-PFV    Кофи    FOC  
               ‘Это козу Кваку дал Кофи’ [Creissels & Kouadio 2010: 181].

В акан, согласно [Osam 1996: 72], представлены ограничения у темы: только реципиент может быть употреблен в фокусной конструкции (33), в вопросительной конструкции употребление резумптивного местоимения факультативно для реципиента и обязательно для темы<sup>5</sup> (34a,b):

- акан
- (33) abofra    no    na    kofi    ma-a    no    akokɔ  
       ребенок    DEF    FOC    Кофи    давать-PST    3SG    цыпленок  
       ‘Это ребенку Кофи дал цыпленка’.
- b.    \*akokɔ    na    kofi    ma-a    abofra    no  
               цыпленок    FOC    Кофи    давать-PST    ребенок    DEF  
               ‘Это цыпленка Кофи дал ребенку’ [Osam 1996: 72].

<sup>5</sup> Это может быть показано только для одушевленного объекта-темы, т.к. объектное местоимение для неодушевленного объекта нулевое.

- (34) а. hwan na kofi kyere-ε ama no ?  
 кто FOC Кофи показывать-PST Ама 3SG  
 б. \*hwan na kofi kyere-ε ama?  
 кто FOC Кофи показывать-PST Ама  
 ‘Кого Кофи показал Аме?’

Для чумбурунг [Hansford 1990: 368], логба [Dorvlo 2008: 228–229; 2009: 96–97], навури [Sherwood 1982: 263–264] показано, что фокализация обоих объектов возможна без использования резумптивного местоимения:

- навури  
 (35) а. èwùrà né è sá ǐd̥zò lálá mò  
 вождь FOC 3SG давать ямс большой DEF  
 dábbránsà  
 любезно  
 ‘Это вождю он любезно дал ямс’.
- б. ǐd̥zò lálá mò né è sá  
 ямс большой DEF FOC 3SG давать  
 èwùrà dábbránsà  
 вождь любезно  
 ‘Это ямс он любезно дал вождю’ [Sherwood 1982: 263–264].

## 8. Ограничения на анафорические отношения между объектами

Засвидетельствованы более сильные ограничения на возможное анафорическое отношение от темы к реципиенту, чем на возможное анафорическое отношение от реципиента к теме.

В акан имеется запрет на анафорическое отношение от темы к реципиенту при жестком линейном порядке объектов (36). В фон [Lefebvre 1994: 86] описан аналогичный полный запрет при свободном линейном порядке объектов.

- акан  
 (36) а. kofi ma-a [akola biara]<sub>i</sub> ne<sub>i</sub> bukuu  
 Кофи давать-PST ребенок каждый 3SG книга  
 ‘Кофи дал каждому ребенку<sub>i</sub> его<sub>i</sub> книгу’.

- b. \*kofi ma-a ne<sub>i</sub> wura [bukuu biara]<sub>i</sub>  
 Кофи давать-PST 3SG владелец книга каждый  
 ожид. ‘Кофи дал каждую книгу<sub>i</sub> ее<sub>i</sub> хозяйину’.

В эве представлен более частный запрет на анафорическое отношение от темы к реципиенту в случае линейного предшествования реципиента теме, ср. (37a,b):

- эве  
 (37) а. kofi na [agbalẽ dɛsiadɛ]<sub>i</sub>  
 Кофи давать книга каждый

e<sub>i</sub>-fe agbalẽ-to  
 3SG-POSS книга-владелец

- b. kofi na e<sub>i</sub>-fe agbalẽ-to [agbalẽ dɛsiadɛ]<sub>i</sub>  
 Кофи давать 3SG-POSS книга-владелец книга каждый  
 ‘Кофи дал каждую книгу ее владельцу [= книговладельцу]’.

## 9. Сохранение объекта в сериальной конструкции

Абсолютно во всех сериальных конструкциях в языках ква, включающих битранзитивные глаголы, эти глаголы фактически становятся монотранзитивными и сохраняют только один объект. Во всех случаях сохраняется реципиент и «теряется» тема. В (6)–(7) были представлены бенефактивные конструкции, в (8)–(9) — конструкции с «выносом» темы. В (38) покажем каузативные конструкции:

- эве  
 (38) me-na wo tso-e  
 1SG-давать 3SG брать-3SG  
 ‘Я позволил ему взять это’.

## 10. Заключение

Как мы показали, относительно маргинальный фрагмент синтаксиса простого предложения в языках ква — немногочисленные или крайне немногочисленные битранзитивные глаголы — обнару-

живает исключительное разнообразие в различных параметрах синтаксической организации, несмотря на то что внешне мы имеем дело с нейтральной стратегией их модели управления. За недостатком места мы не разбирали ограничения на эллиптическое опущение объекта и на топикализацию объекта, упомянутые в [Creissels & Kouadio 2010: 184] для бауле, но не изученные на материале других языков ква.

Фактически мы имеем дело со шкалой между однозначным приоритетным статусом реципиента (случай акан) и очень сложным распределением приоритетных признаков между реципиентом и темой (случай эве). При этом часть параметров (в большей степени «синтаксических») со сколько-то представительным массивом данных демонстрирует, хотя и с разной статистикой, вариативность, представляя среди рассматриваемых языков все возможности — приоритет реципиента, приоритет темы, нейтральность: линейная позиция объектов, препозиция при номинализации и объектная инверсия, ограничения, связанные с фокусной или вопросительной конструкцией. Другая часть параметров (в большей степени «семантических», т.е. ориентированных на разницу в семантических свойствах актантов битранзитивного глагола), напротив, демонстрирует стабильный приоритет реципиента над темой: выражение объектов местоимениями и связанные ограничения, ограничения на определенность объектов, ограничения на анафорические отношения между объектами, сохранение объекта в сериальной конструкции.

### Сокращения

- 1, 2, 3 — 1, 2, 3 лицо
- CL — согласовательный класс
- COND — условное наклонение
- COP — глагольная связка
- DEF — определенность
- FOC — фокус
- IND — индикатив
- INDF — неопределенность
- IPFV — имперфектив
- NEG — отрицание
- NMLZ — номинализация
- OBJ — объектный ряд
- OBL — косвенный ряд

PFV — перфектив  
 PL — мн. число  
 POSS — посессивность  
 PRF — перфект  
 PROG — прогрессив  
 PST — прошедшее время  
 Q — вопрос  
 RED — редупликация  
 REL — относительное предложение  
 RESUMP — резумптивное местоимение  
 SBJ — субъектный ряд  
 SG — ед. число  
 TOP — топик

## Литература

Шлуинский А.Б. Битранзитивные глаголы в языках ква и синтаксический статус их объектов (на материале эве и акан) // Исследования по языкам Африки / В.А. Виноградов, В.Я. Порхоновский (ред.). Вып. 2. М., 2008. С. 90–137.

*Christaller J.G.* A grammar of Asante and Fante language. Basel: Basel evang. missionary society, 1875.

*Conti C.* Receptores y beneficiarios: Estudio tipológico de la ditransitividad. München: Lincom Europa, 2008.

*Creissels D., Kouadio J.* Ditransitive constructions in Baule // Malchukov A., Haspelmath M., Comrie B. (eds.). Studies in ditransitive constructions. Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2010. P. 166–189.

*Dorvlo K.* A grammar of Logba (Ikpana). Utrecht: LOT, 2008.

*Dorvlo K.* Focus in Logba // Journal of West African Languages. 2009. 36 (102). P. 91–106.

*Dryer M.* Primary objects, secondary objects, and antitativity // Language. 1986. Vol. 62. P. 808–845.

*Eklo A.A.* Le kposso de tomegbe (Togo.). Thèse de doctorat. Grenoble: Univ. de Grenoble III, 1987.

*Essegbey J.* Inherent complement verbs revisited: towards an understanding of argument structure in Ewe. PhD thesis. Leiden: Leiden university, 1999.

*Funke E.* Versuch einer Grammatik der Avatimesprache // Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, Abt. 3, 1909. P. 287–336.

*Gbery E.A.* Studies in the grammar of Abbey. Rochester: The University of Rochester, 1987.

*Gblem H.M.* Description systematique de l'Igo. Thèse de doctorat. Grenoble: Univ. de Grenoble III, 1995.

*Hansford K.L.* A grammar of Chumburung. Ph.D. diss. L.: SOAS, Univ. of London, 1990.

*Haspelmath M.* Argument marking in ditransitive alignment types // *Linguistic Discovery*. 2005. 3.1. P. 1–21.

*Höftmann H.* The structure of Lelemi language. Leipzig: Veb Verlag Enzyklopädie, 1971.

*Kotey P.F.A.* Syntactic aspects of the Gã nominal phrase. Ph.D. diss. Univ. of Wisconsin, 1969.

*Kouadio N'Guessan J.* Description systématique de l'attie de Memni. Thèse de doctorat. Vol. 1. Grenoble: Univ. de Grenoble III, 1996.

*Lefebvre C.* New facts from Fongbe on the double object constructions // *Lingua*. 1994. Vol. 94. P. 69–123.

*Lefebvre C., Brasseur A.-M.* A Grammar of Fongbe. Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2002.

*Lewis M.P.* (ed.). *Ethnologue: Languages of the World*, Sixteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International, 2009. Online version: <http://www.ethnologue.com/>

*Malchukov A., Haspelmath M., Comrie B.* Ditransitive constructions: A typological overview // *Malchukov A., Haspelmath M., Comrie B.* (eds.). *Studies in ditransitive constructions*. Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2010. P. 1–64.

*Obeng S.G.* Efutu grammar. München: Lincom, 2008.

*Osam E.K.* The object relation in Akan // *Afrika und Übersee*. 1996. Bd. 79. P. 57–83.

*Osam E.K.* Serial verbs and grammatical relations in Akan // *Givón T.* (ed.). *Grammatical relations: a functionalist perspective*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 1997. P. 253–279.

*Osam E.K.* The status of the indirect object in Akan // *Journal of Asian and African Studies*. 2000. No 59. P. 171–177.

*Osam E.K.* An introduction to the verbal and multi-verbal system of Akan // *Beermann D., Hellan L.* (eds.). *The Proceedings of TROSS — Trondheim Summer School: Multi-Verb-Constructions*. Trondheim: Norwegian University of Science and Technology, 2003.

*Painter C.* Gonja: a phonological and grammatical study. Bloomington: Indiana Univ., 1970.

*Rongier J.* Parlons avikam. P.: L'Harmattan, 2002.

*Quaireau A.* Description de l'agni. Thèse de doctorat. Grenoble: Univ. de Grenoble III, 1987.

*Sherwood B.* A grammatical description of Nawuri. Ph.D. diss. L.: Univ. of London, 1982.

*Shlonsky U.* Resumptive pronouns as a last resort // *Linguistic Inquiry*. 1992. 23(3). P. 443–468.

*Smye G.* A grammar of Anufɔ. Legon: University of Ghana, 2004.

*Stewart J.* Some restrictions on objects in Twi // *Journal of African languages*. 1963. 2(2). P. 145–149.

*Timyan J.* A discourse-based grammar of Baule: the Kode dialect. Ph.D. thesis. N.Y.: City univ. of New York, 1977.

*Van Leynseele H.* Restrictions on serial verbs in Anyi // *Journal of West African languages*. 1975. 10(2). P. 189–218.

*Westermann D.* *Grammatik der Ewe-Sprache*. Berlin: Dietrich Reimer, 1907.

*Zimmermann J.* A grammatical sketch of the Akra- or Gã language. Vol. 1. Stuttgart, 1858.